

## No. 50356

---

### European Community and Japan

**Agreement between the European Community and the Government of Japan on cooperation in science and technology (with annexes). Brussels, 30 November 2009**

**Entry into force:** 29 March 2011 by notification, in accordance with article 13

**Authentic texts:** Bulgarian, Czech, Danish, Dutch, English, Estonian, Finnish, French, German, Greek, Hungarian, Italian, Japanese, Latvian, Lithuanian, Maltese, Polish, Portuguese, Romanian, Slovak, Slovene, Spanish and Swedish

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** Council of the European Union, 15 January 2013

*Only the authentic English, French and Japanese texts are published herein. The other authentic texts are not published herein, in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations, as amended, and the publication practice of the Secretariat.*

---

### Communauté européenne et Japon

**Accord entre la Communauté européenne et le Gouvernement du Japon dans le domaine de la coopération scientifique et technologique (avec annexes). Bruxelles, 30 novembre 2009**

**Entrée en vigueur :** 29 mars 2011 par notification, conformément à l'article 13

**Textes authentiques :** bulgare, tchèque, danois, néerlandais, anglais, estonien, finnois, français, allemand, grec, hongrois, italien, japonais, letton, lituanien, maltais, polonais, portugais, roumain, slovaque, slovène, espagnol et suédois

**Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies :** Conseil de l'Union européenne, 15 janvier 2013

*Seuls les textes authentiques anglais, français et japonais sont publiés ici. Les autres textes authentiques ne sont pas publiés ici, conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tel qu'amendé, et à la pratique du Secrétariat dans le domaine des publications.*

AGREEMENT  
BETWEEN THE EUROPEAN COMMUNITY  
AND THE GOVERNMENT OF JAPAN  
ON COOPERATION IN SCIENCE AND TECHNOLOGY

THE EUROPEAN COMMUNITY

(hereinafter referred to as “the Community”)

and

THE GOVERNMENT OF JAPAN;

DESIRING to further promote the close and friendly relations existing between Japan and the Community, and being aware of the rapid development of scientific knowledge and of its positive contribution in promoting bilateral and international cooperation;

WISHING to broaden the scope of cooperation in science and technology in a number of areas of common interest through the creation of a productive partnership for peaceful purposes and for their mutual benefit;

BELIEVING that such cooperation and the application of the results of such cooperation contribute to the economic and social development of Japan and the Community;

DESIRING to establish a formal framework for the conduct of the overall cooperative activities which will strengthen cooperation in science and technology between the Parties;

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

ARTICLE 1

1. The Parties shall encourage, develop and facilitate cooperative activities under this Agreement in the areas of science and technology for peaceful purposes.
2. The cooperative activities under this Agreement shall be conducted on the basis of the following principles:
  - (a) mutual and equitable contributions and benefits;
  - (b) reciprocal access to research and development programmes and projects and facilities for visiting researchers;
  - (c) timely exchange of information which may affect the cooperative activities under this Agreement;
  - (d) promotion of a knowledge-based society for the benefit of the economic and social development of Japan and the Community.

ARTICLE 2

1. The cooperative activities under this Agreement consist of direct cooperative activities and indirect cooperative activities.
2. For the purpose of this Agreement:
  - (a) the term “the Parties” means the Government of Japan and the Community;
  - (b) the term “direct cooperative activities” means cooperative activities between the Parties or their agencies;

- (c) the term “indirect cooperative activities” means cooperative activities between persons of Japan and the Community carried out under research and development programmes and projects;
- (d) the term “research and development programmes and projects” means the Framework Programme for research and technological development operated by the Community or research and development programmes and projects with the competitive funding system operated by the Government of Japan, its agencies or official institutions;
- (e) the term “persons” means:
  - (i) with respect to Japan, any nationals of Japan or any legal persons established under the national laws of Japan; and
  - (ii) with respect to the Community, any nationals of the Member States of the Community or any legal persons established under the national laws of the Member States of the Community or the Community law;
- (f) the term “agencies” means:
  - (i) with respect to Japan, the governmental agencies of Japan; and
  - (ii) with respect to the Community, the European Commission;
- (g) the term “official institutions” means official institutions whose budgets and operating plans are approved by the competent Ministers of the Government of Japan, and whose research and development programmes and projects with the competitive funding system are included, with their consent, into those programmes and projects for indirect cooperative activities;
- (h) the term “intellectual property rights” shall have the meaning given to “intellectual property” in Article 2 of the Convention Establishing the World Intellectual Property Organization, signed at Stockholm on July 14, 1967.